

Yemeni Arabic transcript:

ل: يامحمود تقدر تكلم نحنا عن الجو في اليمن بشكل عام؟
م: الجو طبعاً عدن حمى في الصيف وفي الشتاء الجو يكون يعني مليح، حلو جداً، لما يكون في عدن صيف، حر زايد، وحمى محد يقدر يستحمه طبعاً يجلسوا في البيوت ويلصوا المكيفات دايماً. ويكون الأفضل لهم إنهم بعض الأحيان في الصباح لما يخرجوا ويروحوا الشغل أو المدرسة يكون الجو في المدرسة أو في الشغل أفضل من البيت لأنه البيت يكون حر زايد ماحد يقدر يجلس داخل البيت إلا إذا فتح المكيف.
ل: طيب عادي، ليش ما يجلسوش يفتحوا المكيف واصل؟
م: إذا فتحوا المكيف واصل تطلع الكهراً طبعاً كثير وغالية جداً، يوصل حقه السعر إلى... ما يوصل تقريباً إلى عشرة ألف أو خمسة عشر ألف. بعدين على حسب المكيف وعلى حسب الواحد أه... راتبه. بعض الأحيان يكفي وبعض الأحيان مايكفيش راتبه عشان هكذا يكون يستخدمه في وقت قصير من اليوم. ودرجة الحرارة في عدن طبعاً توصل لا خمسة وأربعين. أما في صنعاء هناك طبعاً ينزل عندهم ثلج. وبرد بالأصح، بعض الأحيان ينزل عندهم اللي يسموه الصقيع. و ايش يسموه؟ طبعاً هم يتخبوا لأنه البرد قوي جداً يعور أي واحد يمشي في الطريق وتوصل درجة الحرارة إلى تقريباً ما تحت الصفر. بس في أيام الصيف في صنعاء نادراً طبعاً ماتوصل تحت الصفر. واسمه... في هذي في صنعاء أيام الصيف يكون الجو معتدل وحلو جداً، مناسب زي عدن. وفي الشتاء يكون الجو حلو جداً مناسب للتمشيات في عدن يكون كل شي مليح، ممكن واحد يخرج يتمشى مع أسرته يمكن واحد يتمشى من نفسه في أي مكان وفي أي وقت. بس يعني ماتكونش الشمس قوية جداً زي وقت الصيف، وقت الصيف ماحد يقدر أه... يقدر يخرج في الصباح لأنه الشمس تكون قوية جداً. ف... وبالظهر طبعاً يكون أقوى زي ما يقدرش الواحد ي... يخرج إلا إذا كان تحت ظل شجرة يكون الجو عنده حلو بس كهر من حيث لأنه أصلاً في رطوبة. لأنه جنبنا الساحل، رطوبة تكون عالية جداً في أي حد يكون... أي واحد معه ميز حديد في عدن أي شي أي حاجة مصنوعة من حديد تدحل عليه بسرعة. عكس المناطق يعني في عدن يعني زي المعلا والشيخ إذا باتسكن فيهم رطوبة. لأنه خورمكسر نحنا جالسين في بها، يكون الحديد، جنب الساحل ونحنا ساكنين جنب الساحل أي شي عندنا من حديد يدحل. أه من خلاف يعني أه المستوى الراقي حق الأسرة، والرطوبة يعني تلعب في المناطق، زي مثلاً خورمكسر يعني معروفة أنها يعني بيوت يعني تملأها الرطوبة بكل شي الجدران يتقشر منها الرنج وواحد يرمم بيته ضروري كل ستة شهور.

English translation:

L: Can you talk to us a little bit about the weather in Yemen in general, Mahmood?

M: The weather in Aden, it's hot in the summer and in the winter it's kind of nice, very nice. In the summer in Aden, the heat is very high and unbearable, so people stay in their homes and keep their air conditioners on most of the time. [The weather] is better when they go to school or work in the morning and go out of their houses, because in their houses it's too hot to stay unless you turn on the AC.

L: But it's okay, why don't they keep the AC on all the time?

M: If they keep the AC on the electricity bill will be very high, it could reach ten thousand or fifteen thousand [rials]. Then it also depends on the type of AC and the person's salary. Sometimes [the salary] can cover the bill and sometimes it can't; for this reason they use the AC for a short period of time during the day. The temperature could sometimes reach 45°C in Aden. And of course in Sana'a there is hail, or what they call *sagee*. What else... (remembers), of course they hide because the hail is too hard and could hurt anyone walking in the street; the temperature could go below zero. However, in the summer in Sana'a it rarely gets below zero. In Sana'a in the summer the weather is really nice and cool, just like Aden. As in Aden, in the winter the weather becomes cool and nice and very good for promenades with family or by oneself anywhere and anytime. The sun [heat] is not as strong [burning] as in the summer time, when no one can... go out in the morning because the sunlight is too strong. At noon it's even

stronger and no one can go out unless one is beneath the shade of a tree. But still it feels hot because of the humidity. Because we are by the sea, the humidity is quite high, and if anyone has a metal table or anything made of metal in Aden, it will quickly get rusty. While [in] other places in Aden like al-Mua'ala and Al-Sheikh [there's no] humidity. We live in Khoumakser and it's by the sea, so anything we have that's made of metal gets rusty. Humidity in places like Khoumakser is known to... I mean the houses [there] are filled with [air so] humid that paint starts to peel off of walls and one has to renovate his/her house every six months regardless of the [economic] situation of the family.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2009-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated